

**Corporation de la ville de
Hawkesbury**

Réunion ordinaire du conseil

Le lundi 24 octobre 2011

19h00

**Corporation of the Town of
Hawkesbury**

Regular meeting of council

Monday, October 24, 2011

7:00 p.m.

PAGES

1.	<u>Prière et ouverture de la réunion</u>	<u>Prayer and opening of the meeting</u>	
2.	<u>Adoption de l'ordre du jour</u>	<u>Adoption of the agenda</u>	
3.	<u>Divulgations de conflits d'intérêts</u>	<u>Disclosures of conflicts of interest</u>	
4.	<u>Adoption des procès-verbaux</u> (huis clos remis sous pli confidentiel)	<u>Adoption of the minutes</u> (closed meetings remitted under confidential seal)	
4.1	Réunion ordinaire, le 26 septembre 2011	Regular meeting, September 26, 2011	1 - 14
4.2	Réunion publique - 926, rue Lansdowne, le 17 octobre 2011	Public meeting - 926 Lansdowne St., October 17, 2011	15 - 18
	Réunion ordinaire et huis clos, le 17 octobre 2011	Regular meeting and closed meeting, October 17, 2011	19 - 33
5.	<u>Rapports du maire et des conseillers</u>	<u>Reports of the mayor and councillors</u>	

6.	<u>Présentations</u>	<u>Presentations</u>	
7.	<u>Délégations</u>	<u>Delegations</u>	
7.1	Monsieur Mervin Ward, President Légion royale canadienne, réf. : Campagne du coquelicot	Mr. Mervin Ward, President The Royal Canadian Legion, Re: Poppy Campaign	34
8.	<u>Période de questions</u>	<u>Question period</u>	
9.	<u>Sujets pour action</u>	<u>Matters requiring action</u>	
9.1	Politiques de représentation et de remboursement des dépenses (sujet différé à la réunion du 17 octobre 2011)	Policies on representation and reimbursement of expenses (subject tabled at the meeting of October 17, 2011)	35 - 41
9.2	Approbation d'un amendement d'un plan d'implantation, réf. : Agrandissement du stationnement au 675, rue Portelance (Place Old Mills)	Approval of an amendment to a site plan, Re: Enlargement of the parking at 675 Portelance Street (Old Mills Place)	42 - 44
9.3	Nomination de membres pour siéger sur le comité d'accessibilité	Appointment of members to sit on the accessibility committee	45 - 46
9.4	Concours international de labour, réf.: Compte rendu	International Plowing Match, Re : Report	47 - 53
9.5	Paiement de facture pour le Concours international de labour	Payment of invoice for the International Plowing Match	54 - 55
9.6	Création de lots, réf. : 429, rue Mary	Creation of lots, Re : Mary Street	56 - 63
10.	<u>Règlements</u>	<u>By-laws</u>	
	Aucun.	None.	
11.	<u>Avis de motion</u>	<u>Notices of motion</u>	
	Aucun.	None.	

12.	<u>Rapports des services et demandes d'appui</u>	<u>Services reports and requests for support</u>	
12.1	Rapports mensuels du service de la réglementation pour août et septembre	Municipal law enforcement monthly reports for August and September	64 - 67
12.2	Sommaire des permis de construction pour septembre	Summary of building permits for September	68 - 70
12.3	Rapport d'activités du service des incendies pour septembre	Fire department activity report for September	71 - 72
12.4	Rapports du comité conjoint de recyclage du 28 septembre 2011	Joint recycling committee reports of September 28, 2011	73 - 80
13.	<u>Période de questions du conseil municipal</u>	<u>Question period from municipal council</u>	
14.	<u>Réunion à huis clos</u>	<u>Closed meeting</u>	
	Aucun sujet.	No subject.	
15.	<u>Règlement de confirmation</u>	<u>Confirming by-law</u>	
15.1	<u>N° 59-2011</u> pour confirmer les délibérations du conseil	<u>N° 59-2011</u> to confirm the proceedings of council	81 - 82
16.	<u>Ajournement</u>	<u>Adjournment</u>	